
Información cultural

IMÁGENES PARA MARÍA ZAMBRANO

Tal y como hicimos en el anterior número de *Aurora*, nos hemos vuelto a reunir un grupo de artistas, esta vez cuatro en lugar de tres, con la intención de continuar indagando en el pensamiento de María Zambrano a través de dibujos, pinturas o fotografías. Esta segunda contribución ha surgido del interés que nos suscitan los escritos de María Zambrano, en particular esa faceta que tiene para crear imágenes mentales en el lector. Para la elaboración de las obras nos hemos basado en la libre interpretación de los textos, sin ánimo de transferir al ámbito plástico aquello que es genuinamente filosófico y/o literario. Hemos intentado que, de alguna manera, el pensamiento de Zambrano interfiriera en nuestro proceder habitual, o dicho de otra forma: que los resultados de nuestras colaboraciones fueran deudores de los textos en los que se han inspirado. Nuestro acercamiento a Zambrano ha sido cauto y respetuoso y, como no queríamos bajo ningún concepto que nuestras obras cayeran en el dogmatismo interpretativo o en meras ilustraciones, decidimos que todas las imágenes que aquí se presentaran tendrían que propiciar unas lecturas completamente abiertas. Así que, sin más ánimo que el de presentar a los artistas colaboradores, voy a escribir cuatro líneas sobre cada uno de los proyectos.

El número de *Aurora* viene con una portada realizada por Marta Negre; en ella se puede ver una vieja maleta, llena de libros y objetos, perdida o abandonada en el bosque. La escena transcurre de noche, donde el paisaje queda oculto gracias al claroscuro provocado por los reflejos de luz en las ramas y hojas. En medio de este entorno vegetal la artista coloca un contenedor susceptible de ser explorado, que da cuenta del rastro humano. Negre ha realizado también dos imágenes para el interior de la revista: *Maleta* (2008) y *Vistes des de terra* (2008). La primera es una segunda ver-

sión de la portada pero esta vez en blanco y negro; la segunda, según las propias palabras de la artista, “serían distintas vistas de lo que uno puede ver en un bosque de noche mientras está tendido en el suelo”. En este conjunto de obras Negre continúa trabajando a partir de la escenificación fotográfica, indagando principalmente en la disyuntiva entre ficción y realidad.

Jordi Morell nos presenta una serie de fotografías de espacios abiertos e inhóspitos. En ellos se pueden ver pequeños asentamientos humanos, de carácter transitorio y efímero. Apenas tenemos información sobre el espacio y las acciones que se producen, tan solo se nos deja percibir algunos conceptos referentes a la ocupación temporal, los límites del espacio urbano y los cruces entre lo público y lo privado. Morell investiga en cómo nos relacionamos y acomodamos en el espacio, sea éste urbano o natural. Metafóricamente se podría decir que los habitantes de sus imágenes se instalan en espacios desprovistos de atributos para empezar a construir y habitar.

El caminar se hace dibujo en *Cercle* (2008), de Fina Padrós. La acción repetida de desplazarse en círculo dejando las huellas superpuestas se convierte en la forma de representar de Padrós. Sus dibujos nos llevan a la noción de *performance*, o mejor dicho a su registro. La artista se sirve de sutiles movimientos o pulsiones para llenar espacios vacíos de contenido. En sus dibujos hechos a partir de franjas verticales se puede ver cómo los gestos aparentemente más simples son capaces de recrear los espacios mentales más complejos.

Por último, tengo que hablar de mis dibujos. Para este número decidí plantear un tipo de dibujo muy gráfico que mostrara cúmulos de vegetaciones para luego jugar con las parábolas o la poesía visual. El tratamiento impulsivo y casi mecánico del dibujo se debe a

Aurora

que mi voluntad era la de llenar espacios con la idea preconcebida de lo vegetal; así ramas, flores, hojas y piedras iban surgiendo de forma espontánea, creando una trama que fuera a la vez opaca y ornamental. El segundo dibujo es una reformulación en forma de paradoja de lo que sucede en el primero.

Así pues para este número ofrecemos cuatro miradas bien distintas, todas ellas inspiradas en la figura y obra de María Zambrano.

Joaquim Cantalozella



Jordi Morell, Oc 001, 2008



Jordi Morell, Oc 002, 2008



Jordi Morell, Oc 003, 2008

MARÍA ZAMBRANO EN PORTUGAL

El día 22 de noviembre de 2007 se celebró en la sede del Instituto Cervantes de Lisboa una jornada, promovida por el equipo de investigación “Faces de Eva. Estudos sobre a Mulher” de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de esta ciudad, sobre el tema: “Encontro Ibérico: Reflexões em torno de María Zambrano”. Al encuentro asistieron especialistas y estudiosos del ámbito filosófico y cultural; estas intervenciones se han recogido en el volumen temático de la revista *Faces de Eva* que, con este título, se dedica monográficamente a la autora, y cuya reseña presentamos en el capítulo de *Noticias*. Paralelamente tuvo lugar, en el Instituto Cervantes, una muestra de libros de la filósofa y sobre ella, en la que intervinieron diversas casas editoriales (Zahirió y Alvim, Relógio d’Água, Fim de Século e Imprensa Nacional). La jornada culminó con una mesa redonda, abierta al público interesado, en el centro cultural *Fábrica Braço de Prata*.

El interés que la obra de María Zambrano está despertando en Portugal encuentra su reflejo en las traducciones de la misma y en los ensayos sobre distintos aspectos de su aportación. Con el fin de colaborar a la difusión de

estos trabajos, Maria João Neves, especialista en la autora y gran promotora de la investigación zambrana en este país, ha elaborado el estudio sobre la presencia bibliográfica de Zambrano en Portugal que recogemos a continuación.

Al Instituto Cervantes, al grupo Faces de Eva –Maria João Cabrita, Maria João Cantinho, Isabel Lousada-, a Maria João Neves, a cuantos intervinieron en el encuentro del 22 de noviembre..., nuestro reconocimiento por la tarea realizada.

PRESENCIA DE MARÍA ZAMBRANO EN PORTUGAL

En Portugal la presencia de María Zambrano se viene manifestando a lo largo de los años de forma cada vez más relevante. Hasta el momento se han publicado en portugués las siguientes traducciones:

Os Sonhos e o Tempo, Relógio D’Água, Lisboa, 1992. (Traducción de Cristina Rodríguez e Artur Guerra).

A Metáfora do Coração, Assírio e Alvim, Lisboa, 1993. (Traducción e introducción de José Bento. Corresponde a la edición española de *Hacia un saber sobre el alma*).

Clareiras do Bosque, Relógio D'Água, Lisboa, 1995. (Traducción y prefácio de José Bento).

O Homem e o Divino, Relógio D'Água, Lisboa, 1995. (Traducción de Cristina Rodriguez y Artur Guerra).

“Porque se escreve?” in BORGES-DUARTE, I, HENRIQUES, F., MATOS DIAS, I., (Org.), *Texto, leitura e escrita. Antologia*, Porto Editora, Porto, 2000. (Traducción de Maria Tereza Álvarez).

“A Tumba de Antígona” in ACTA – *Actas do Teatro*, Faro 2003 (trs. Maria João Neves y Darío Suárez Serón). La pieza es llevada a la escena siendo el primer acto basado en la tragedia de Sófocles y el segundo acto totalmente dedicado a María Zambrano.

O Sonho Criador, Assírio y Alvim, Lisboa 2006. (Traducción, prefácio y notas de Maria João Neves).

El 22 de Novembro de 2007 se realiza en el Instituto Cervantes de Lisboa, en parceria con el Centro de Estudios de la Mujer de la Universidad Nova de Lisboa el primer Encontro Ibérico María Zambrano que contó con la presencia de diversos especialistas portugueses y españoles. De este evento se publicó en la revista *Faces de Eva* un número especializado sobre el pensamiento de María Zambrano.

Han sido impartidos en Portugal los siguientes cursos teóricos sobre la filosofía de María Zambrano:

A Razão Poética através da Pintura, Centro de Arte Moderna da Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, 30 de Maio a 3 de Junho de 2005. (Maria João Neves y Darío Suárez Serón).

Estética e Fenomenologia, ACTA, Companhia de Teatro do Algarve, Faro, 28 de Março a 23 de Abril de 05. (Maria João Neves)

Estética e Sonho, Centro de Arte Moderna da Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, 24 a 28 de Maio de 2004. (Maria João Neves)

Maria João Neves es hasta el momento la única portuguesa, doctora en Filosofía, con una tesis sobre María Zambrano. Esta tesis se leió en la Universidad Nova de Lisboa en 2002. En su actividad académica María João

Neves, ha publicado en Portugal diversos artículos sobre la filosofía de María Zambrano de los cuales destaca los siguientes:

“Fenomenologia do Sonho” in *Faces de Eva*, Universidade Nova de Lisboa/ Câmara Municipal de Lisboa, 2008.

“Pessoa ou Personagem? Uma questão ética.” in Revista *Inuaf Studia* N° 10, Instituto Universitário Dom Afonso III, INUAF, Loulé, 2007.

“A Música do Pensamento em Três Andamentos” in *Interartes*, n° 2, Instituto Universitário Dom Afonso III, INUAF, Loulé, 2006.

“Antígona – A Tecedeira de Sonhos”, in *Actas do Teatro*, Faro, 2004.

“Estética e Sonho” in *Interartes*, Instituto Universitário Dom Afonso III, INUAF, Loulé, 2004.

“Filosofia e Poesia em María Zambrano” in *Ex Aequo* N° 9, Celta, Oeiras, 2004.

“Razão Poética e Círculo de Quintas” in *Inuaf Studia* N°5, Instituto Universitário Dom Afonso III, Loulé, 2003.

“Na Senda da Razão Feminina” in *Inuaf Studia* n°1, Instituto Universitário Dom Afonso III, Loulé, 2000.

“A Aurora da Pintura em Juan Soriano. Uma Introdução ao Pensamento Estético de María Zambrano” in *Inuaf Studia* n°2, Instituto Universitário Dom Afonso III, Loulé, 2000.

Desde 2004, en el Instituto Superior Dom Afonso III donde enseña, Maria João Neves realiza un proyecto de investigación que se titula Fenomenología do Sonho Criador para verificar en el ámbito fisiológico las tesis de la fenomenología del sueño de María Zambrano. De este proyecto hacen parte los alumnos de psicología clínica que frecuentan la asignatura de Fenomenología del Sueño, investigadores del Laboratorio de Estudio del Sueño, Cronobiología y Telemedicina de la Facultad de Medicina de la Universidad de Lisboa, el Departamento de Neurología del

Hospital Distrital de Faro y se está trabajando la hipótesis de incluir a partir del próximo año el Departamento de Neurociencias del Centro Hospitalar de Lisboa Occidental.

Inspirada en María Zambrano creó el Método RVP©. (Raciovitalismo-Poético) cuyo libro se encuentra en imprenta en la editora del Instituto Piaget. Este método de asesoramiento filosófico es enseñado en dos Cursos de Especialización: *Filosofía Aplicada à la Orientación Filosófica* y *Metodologías Prácticas de Orientación Filosófica*, en la Universidade de Sevilha.

También sobre María Zambrano ha dado las siguientes conferencias en Portugal:

Aconselhamento Ético e Filosófico: Método RVP©, Universidade do Algarve, Campus de Gambelas, 10 de Dezembro de 2007.

Fenomenologia do Sonho, Encontro Ibérico María Zambrano, Instituto Cervantes, Lisboa, 22 de Novembro de 2007.

Antígonas: Sófocles/Zambrano, Universidade do Algarve, Campus Gambelas, 12 de Novembro de 2007.

Fenomenologia da Forma-Sonho, Casa da Cultura, Loulé, 16 de Abril de 2004.

A Pintura de Juan Soriano sob o olhar de María Zambrano, Arte Ilimitada, Lisboa, 1999.

Maria João Neves

DESDE LA FUNDACIÓN MARÍA ZAMBRANO

Entre los días 22 y 25 de abril de 2008 se celebró el V Congreso Internacional sobre la vida y la obra de María Zambrano, organizado por la Fundación, bajo la dirección de Juan Fernando Ortega y Muñoz. Sobre el tema: “Europa, sueño y verdad”, fue ocasión de reflexión sobre este importante aspecto de la obra zambraniana y de debate entre especialistas, en este caso con un marcado carácter internacional.

V CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE LA VIDA Y OBRA DE MARÍA ZAMBRANO:

La Fundación María Zambrano organiza cada cuatro años un congreso internacional cuyo objetivo es estudiar y difundir el pensamiento y la obra de la filósofa. Se han celebrado congresos en 1990 (aún en vida María Zambrano), en 1994, en 1998, en 2004 (aplazado dos años para hacerlo coincidir con el centenario de su nacimiento). Además de este congreso, se han celebrado otros encuentros sobre la insigne pensadora en La Habana (1994), Morelia (1996), Roma (2000), Santiago de Chile (2002) y San Juan de Puerto Rico (2006).

El V Congreso sobre la Vida y Obra de María Zambrano tuvo lugar en Vélez-Málaga entre los días 22 al 25 de abril de 2008. Participaron trece conferenciantes procedentes de diversos destinos internacionales, todos ellos intelectuales y expertos en la obra de la pensadora malagueña. D^a María Fernanda Santiago Bolaños, Directora del Departamento de Educación y Cultura del gabinete de la Presidencia del Gobierno; D^a María Poumier, profesora de la Universidad de París VIII (Francia); el profesor D. Mieczyslaw Jaglowski, de la Universidad de Olsztyn (Polonia); D. Tomaso Bugossi, Universidad de Génova (Italia); D. José Luis

Mora, Universidad Autónoma de Madrid (España); D. José Luis Abellán, Universidad Complutense de Madrid (España); D^a Madeline Cámara, Universidad de South Florida (EE.UU.); D. Joaquín Verdú de Gregorio, Universidad de Ginebra (Suiza); D^a Roberta Johnson, Universidad de Kansas (EE.UU.); D. Armando Savignano, Universidad de Trieste (Italia); D^a Carmen Revilla, Universidad de Barcelona (España); D^a Juana Sánchez-Gey Venegas, Universidad Autónoma de Madrid (España); y, D. Antonio Garrido Moraga, Diputado del Parlamento Andaluz.

Además hubo una mesa redonda presidida por D^a Pilar Oriente, Coordinadora del Instituto Andaluz de la Mujer, con la participación de D. Gregorio Gómez Cambres, Universidad de Málaga; D^a Rosa Rius Gatell, Universidad de Barcelona; D^a Rosa Mascarell Dauder, escritora y D. Sebastián Fenoy Gutiérrez, escritor.

El Congreso contó con más de treinta comunicaciones de participantes procedentes de los lugares más diversos como Italia, EE.UU., etc. Y una numerosa participación de congresistas.

El nivel de calidad de las ponencias y comunicaciones fue excelente, destacándose la preparación y el interés de los más jóvenes en la filosofía de María Zambrano.

J. A y S. F.

Durante el Congreso se presentó el n^o 2 de la revista *Antígona* y se anunció que el volumen 3^o recogerá las conferencias y comunicaciones del Congreso.

